Warning!

The following scanlation contains mature content. By proceeding, you are acknowledging that you have read and understood this warning, are aware of any applicable laws in your place of residence, and take full responsibility for your own conduct.

Honey & Mustard Side:B-1

A Lililicious project

Scanned and translated by: Sailor Avalon

Edited by: Nik_

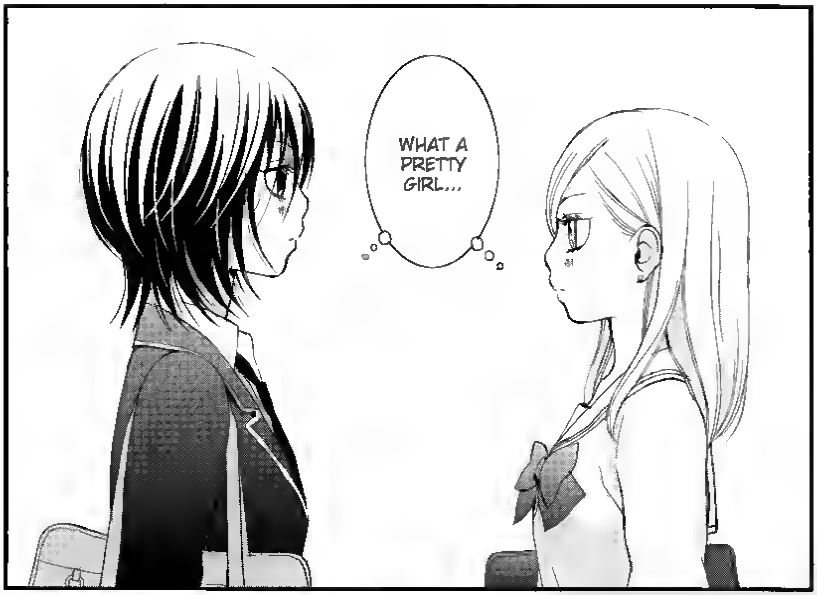
QC'd by: The Lory, SpaceTart, Sailor Avalon, and Rosa_Gigantea

Lililicious~may its fragrance encompass you
lililicious@hanmail.net, http://lililicious.net

Honey & Mustard

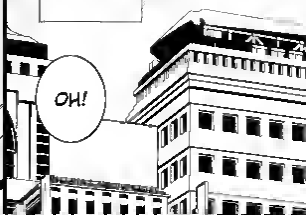
Side: B-1

We first met when we were 16 years old.

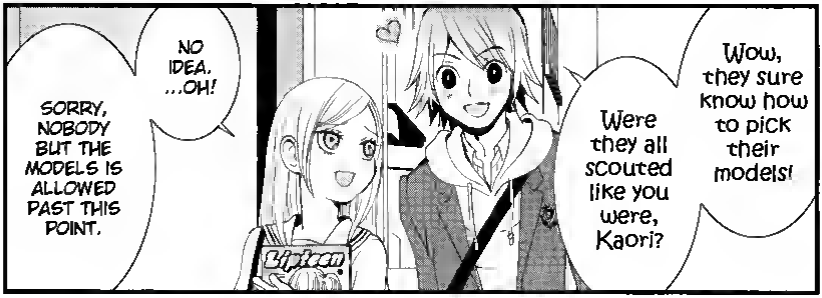


I couldn't articulate it properly at the time,

but I sensed something more than beauty in her.



I'M KARASHINA KAORI. I'M IN ELEVENTH GRADE. IT'S NICE TO MEET YOU!
I'M AMAI MITSUKI. SAME GRADE.
NICE TO MEET YOU.

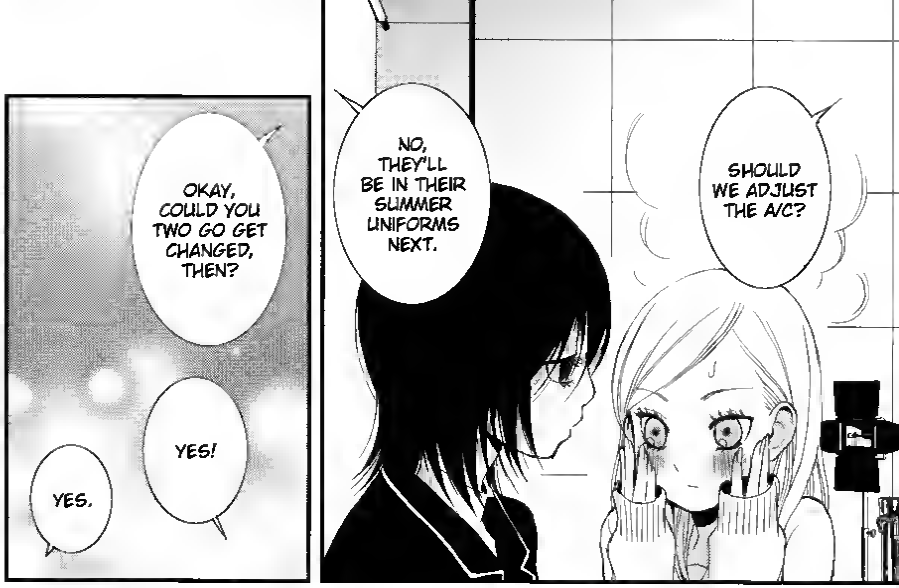

Wow, they sure know how to pick their models!
Were they all scouted like you were, Kaori?
Bijoux
NO IDEA, ...OH!
SORRY, NOBODY BUT THE MODELS IS ALLOWED PAST THIS POINT.

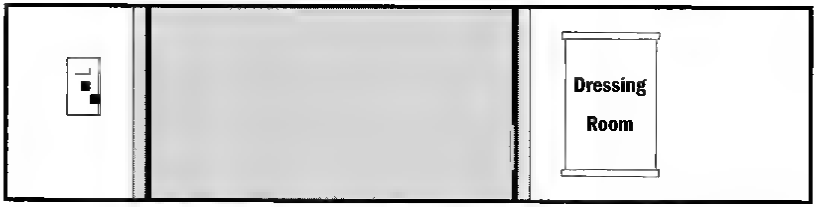
TCH!
I'LL CALL YOU.
OKAY! THANKS FOR WALKING ME HERE!

ONLY THE MODELS CAN GO IN.
OKAY, I'LL LEAVE YOU TO IT, THEN.

HOW ABOUT IT?
I BET THEY'D SAY YES FOR A CUTE GIRL LIKE HER.
WHY DON'T YOU ASK THE STAFF IF SHE CAN COME WATCH?
NOPE.
WAIT, YOU'RE NOT A MODEL?
YES!
SEE YOU AT SCHOOL.
OH, OKAY. THAT'S A SHAME ,,,,,,
BUT I REALLY DO NEED TO GO.
THANKS FOR YOUR HELP,
!!
SOFT

OKAY, LET'S HAVE YOU LINK ARMS.
GOOD!
CLICK
CLICK
KAORI-CHAN, SMILE AND STRIKE A CUTE POSE.
MITSUKI-CHAN, YOU STICK WITH THAT COOL LOOK.
Hehe!
THOSE TWO MAKE QUITE A SIGHT!
I WAS THE ONE WHO SCOUTED THEM.
Kaneko → back when she was a stylist
HUG
NOW GET CLOSER... YES, JUST LIKE THAT!
HMM?
WHY IS YOUR FACE RED, KAORI-CHAN?
BADUMP
HUH...? OH... UM... IT'S... IT'S A LITTLE WARM IN HERE!


SHOULD WE ADJUST THE A/C?
NO, THEY'LL BE IN THEIR SUMMER UNIFORMS NEXT.
OKAY, COULD YOU TWO GO GET CHANGED, THEN?
YES!
YES.


Dressing Room

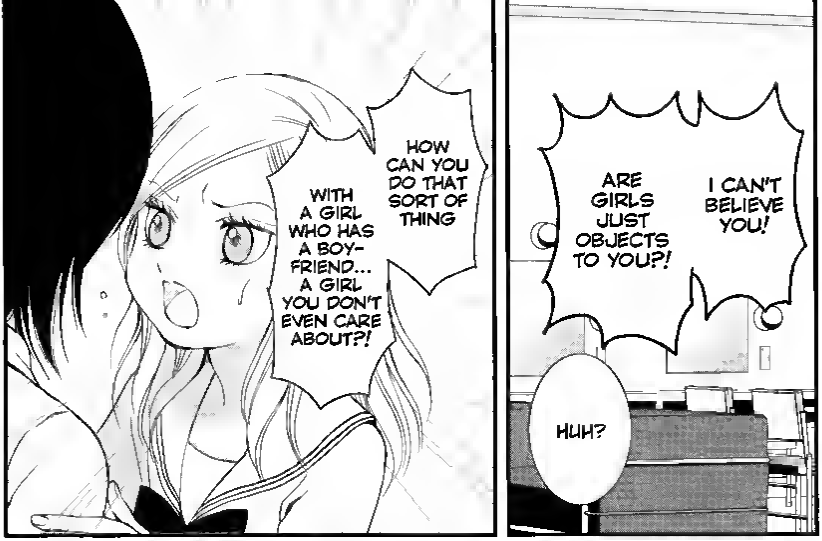
IT'S JUST ME AND HER, HUH?
UM...

WAS THAT YOUR BOYFRIEND WITH YOU, BEFORE?
CALL ME MITSUKI.
OH!
YOU GO AHEAD, AMAI-SAN.
OKAY, THEN YOU CAN CALL ME KAORI!
Ahaha.
NO, NO!
Just a good friend! We have the same taste in music!
...SO IT SEEMS.
SLIP
SO HE DOESN'T SEE YOU AS JUST A FRIEND, THEN.
siiigh...
But lately, it seems like he has other ideas...
...Well, that's what I always thought, anyway.

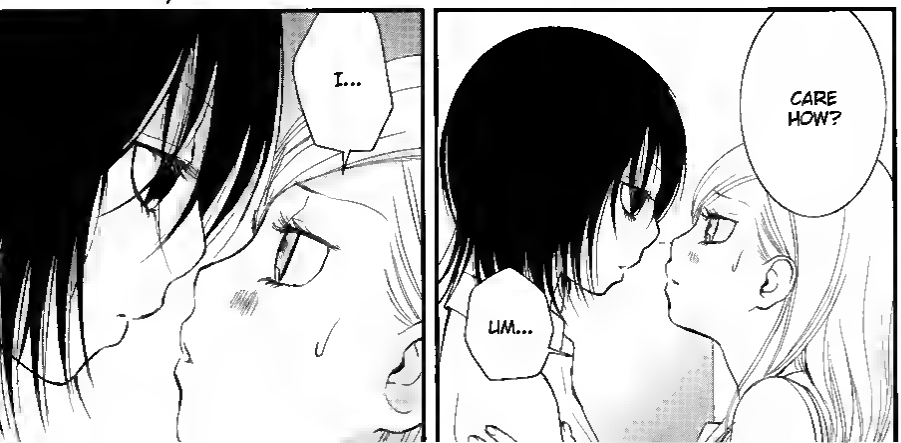
EVERYONE'S GOT SEX ON THE BRAIN NOW...
SIGH
WE'RE NOT KIDS ANYMORE.
IS IT TOO MUCH TO HOPE FOR THAT I COULD STILL BE FRIENDS WITH BOYS?
IT'S ISOLATING, IN A WAY.
WELL, CAN YOU BLAME THEM?
WITH A PRETTY GIRL LIKE YOU AROUND...
WHO WOULDN'T GET HORNY?

Hey, you just smiled a little!
HUH?!
You should do that more often!
TUG
URK!
It makes you look even prettier!
Oh, sorry!
FWIP
I know you're taken!
GASP
TAKEN?
BY THAT CUTE GIRL... THE ONE YOU KISSED?
SHE'S YOUR... YOUR GIRL-FRIEND, RIGHT?

WE JUST HOOK UP ONCE IN A WHILE. THAT'S ALL.
SHE HAS A BOY-FRIEND.
NAH. . JUST A FRESHMAN FROM SCHOOL.
GUESS IT MUST BE THOSE HORMONES.
SHE'S "JUST"...
HOOKING UP...
WITH A FRESHMAN...
WHO HAS A BOYFRIEND?!


HOW CAN YOU DO THAT SORT OF THING
WITH A GIRL WHO HAS A BOY-FRIEND... A GIRL YOU DON'T EVEN CARE ABOUT?!
I CAN'T BELIEVE YOU!
ARE GIRLS JUST OBJECTS TO YOU?!
HUH?

I CARE ABOUT HER.
I LIKE HER JUST FINE.
THAT'S NOT WHAT I MEAN! I MEAN, REALLY CARE!


I...
CARE HOW?
UM...

kiss
WHOOSH
!

DID I KISS HER?
OR DID SHE KISS ME?
How did we just...
... What... was that?
WHY DO YOU ALL GET MAD AT ME?
...I DON'T UNDER-STAND GIRLS.
WHAT DO THEY TAKE ME FOR?
IT DOESN'T MAKE SENSE.
EVEN WHEN THEY HAVE BOYFRIENDS THEMSELVES.
GIRLS GET MAD WHEN I'M WITH SOMEONE ELSE

...BUT I DON'T HAVE A BOY-FRIEND ...
I'VE NEVER REALLY BEEN WITH ANYONE...
SO YOU'RE A VIRGIN?
blush
THAT'S RIGHT! AND THAT WAS MY FIRST KISS!
I DON'T EVEN KNOW WHY I DID IT!

What's wrong with that?
S-so what?
YOU'D NEVER EVEN KISSED ANYONE BEFORE?
NO-THING... IT'S JUST...
YOU WERE ACTING LIKE AN EXPERT ON ROMANCE OR SOMETHING,
WHEN YOU'VE NEVER EVEN DATED ANYONE.
GRRRR
SO, THAT WAS YOUR FIRST KISS...
MUTTER

But looking back on it now,

we can laugh at how awkward, stubborn, and silly we both were.

It was awfully cute.

初めて、彼女と。
森島明子